



Horizonte 13

Bolhetim informativo para os migrantes de Genebra

Operação Papyrus : primeiras autorizações de residência !

O CCSI desempenhou um papel importante no lançamento da operação Papyrus, que tem como objectivo regularizar a situação das pessoas e das famílias que vivem, trabalham e que estão integradas em Genebra há muito tempo. Hoje nós continuamos a informar as pessoas que podem estar interessadas, acompanhando-as caso queiram depositar um pedido de autorização dentro deste quadro.

As primeiras autorizações obtidas graças à operação Papyrus já chegaram este verão, e nós esperamos receber rapidamente as autorizações de outras pessoas e de famílias seguidas pelo CCSI.

Atenção, **não é necessário consultar um advogado** para depositar um pedido de autorização de residência no quadro do projeto Papyrus. As associações como o CCSI participaram no projeto desde o início e são **mais competentes** para vos aconselhar. Estamos aqui para defender os seus interesses, e não para ganhar dinheiro.

Pedir ajuda a um advogado custa muitas vezes caro, e não vos trará um melhor resultado. Não hesite em pedir conselho na próxima passagem no CCSI : nós podemos dar-vos respostas rápidas e gratuitas.

Escola primária : inscrição

Toda a criança que reside em Genebra tem o direito e a obrigação de ir à escola, que a sua família tenha ou não um permissão de residência. Este ano todas as crianças nascidas antes do 1 de agosto 2013 iniciam a escola no 28 de agosto 2017.

Para se ser escolarizado, o seu filho terá de ter um seguro de saúde. O CCSI ocupa-se desta formalidade para as crianças sem estatuto. Para isso marque hora, traga a identificação dos responsáveis legais e da criança, e o endereço. A criança poderá ir à escola após ter passado ao CCSI.

Restaurante escolar

Se mora na Vila de Genebra, e se os seus rendimentos correspondem aos valores da tabela, o CCSI poderá proceder ao pedido de ajuda para que o restaurante escolar seja grátis para o seu filho. É necessário trazer a cópia do subsídio do seguro de saúde e os passa-portes válidos. Para as outras comarcas, pergunte no CCSI se é possível pedir.

Uma vez que o pedido é aceite, não necessita trazer as facturas ao CCSI. Poderá deitá-las fora sem as pagar. Atenção, deverá pagar a quota e as refeições das ausências não justificadas.

Novo site internet!

O CCSI lança o seu novo site internet! Contém agora uma nova sessão para as pessoas migrantes, onde encontrará numerosas informações importantes, conselhos e endereços úteis.

As páginas «Ajuda e informação» estão disponíveis em francês, inglês, espanhol e português. Elas permitem encontrar mais facilmente e na sua língua respostas às suas perguntas e a dúvidas mais frequentes.

Não hesite em consultar o nosso novo site e a dar as suas opiniões e sugestões:

www.ccsi.ch

Sessões de informação

Encontrará igualmente no nosso site os anúncios de sessões de informação coletivas que nós iremos organizar nos próximos meses.

Para vos comunicar o lugar, a hora e o tema destas sessões, nós enviaremos, caso deseje, uma mensagem texto (SMS). Poderá nos comunicar se não desejar receber as mensagens, fale connosco na recepção do CCSI.

Subsídio de seguro de saúde

O subsídio para o seguro de saúde tem de ser renovado todos os anos. Se ainda não o fez para 2017 deverá pedir marcação o mais rápido possível no CCSI e trazer consigo a «police d'assurance». Este ano, **novos documentos são pedidos** pelas autoridades:

- Se recebe abono de família (allocations familiales), uma atestação do montante recebido em 2016.
- Se você (como adulto) tem um seguro de saúde, o seu (ou os seus) contratos de seguro 2016.
- Os seus passes (abonnements) de transporte público.

Quando receber a confirmação do subsídio deverá trazer uma cópia à re-cepção do CCSI, indicando o seu nome e o seu número de telefone.

O facto de pedir subsídio para o seguro de saúde, **não interfere em nada com outros pedidos** que estejam em curso, pois este é um direito. Ele só poderá ser solicitado apenas para as crianças residentes no cantão de Genebra. Se reside em França o CCSI não o poderá ajudar.

O subsídio cobre o máximo de 100.- do prémio (prime) do seguro de saúde das crianças. Todos os meses deverá pagar a diferença que ultrapassa este valor. Se tem seguros complementares, terá de pagar a totalidade dos mesmos: eles não estão inseridos no subsídio.

Em certos casos, é possível diminuir o prémio (prime) de base. Se já tem um(a) pediatra, deverá transmitir o seu nome ao seguro de saúde, ou pedir marcação no CCSI com a assistente que se ocupa do seu dossier. Ela fará o necessário para reduzir o seu prémio (prime) mensal.

O registo do seu subsídio pelo seguro de saúde leva o seu tempo.

Entre-tanto, o melhor será de pagar as primeiras facturas mensais (que vos serão depois reembolsados) ou telefonar ao seguro para tentar bloquear as facturas.

Abono de família

Toda a pessoa salariada e residente na Suíça que ganha no mínimo CHF 587.- mensais declarados na AVS, tem o direito ao abono de família. No cantão de Genebra, o abono de família é de CHF 300.- até aos 16 anos e de CHF 400.- até aos 25 anos para os jovens em formação (com suplemento de CHF 100.- para famílias numerosas a partir do 3º filho).

Não é necessário ter um permis de residência (pais ou crianças) para ter direito ao abono de família, cabe ao empregador fazer o pedido.

As famílias europeias residentes e salariadas na Suíça com filhos residentes num país europeu têm também direito ao abono de família.

Caso tenha dificuldades em obter o abono de família ou deseje informações para o subsídio de maternidade, fale connosco na próxima visita ao CCSI.

Seguros: atenção!

Alguns mediadores de seguros tentam entrar em contacto consigo, por telefone ou à sua porta, propondo-lhe assinar um documento para mudar de seguro de saúde. **POR FAVOR NÃO ASSINE NADA!** Contacte-nos, pois um mau contrato pode lhe causar problemas.

Lugares de acolhimento pais e filhos

O seu filho ainda não vai à escola? Existe lugares onde você poderá ir com o seu filho, é gratuito e sem inscrição. Poderá aí encontrar outras crianças e outros pais, assim como educadores infantis. Fora do horário escolar, está aberto para crianças até aos 12 anos.

▪ Espace Parents-Enfants Rue du Temple 10

Segunda, terça, quinta 10h-13h30; quarta 10h-16h

As refeições do meio dia são ofertas às famílias que o desejarem de segunda a sexta às 12h15. Durante as férias escolares, o Espace Parents-Enfants está aberto (excepto um mês de verão).

▪ Le Cerf-Volant Boulevard Carl-Vogt 82

Segunda-sexta-feira 14h30 - 18h30; terça, quinta 9h-12h; sábado 14h-18h

▪ Université populaire albanaise Chemin Surinam 7

Segunda, quinta 9h-11h30

Bi-nacionais: faça reivindicar os seus direitos

Se é de nacionalidade suíça, mas se você ou um membro da sua família (filho, pais, cônjuge) são também cidadãos de um país membro da União Europeia, os seus direitos são por vezes extensos enquanto cidadão suíço. É o caso no pedido de agrupamento familiar. É importante nos assinalar caso você tenha ou um membro próximo da sua família a dupla nacionalidade, nós podemos ajudá-lo a reivindicar os seus direitos.